

Conversations & textos

Quinte lection / Quinta lección

Il non veni como un nova, que isto es le ultime lection del curso, e que il non ha ultiores. Tu ha succedite facer omne dece-cinque lectiones. Nunc tu debe mesme continuar tu studio de interlingua, e – isto es superflue mencionar ancora un vice – tu devenira sorprendite que illo es tanto facile. Como studente de interlingua tu supporta anque le travalio del varie societates pro interlingua, que es situate trans le tote mundo.

Lor scopo de labor es que omnes – patre e matre, filio e filia, soror e fratre – apprendera interlingua como lingua de communication international. In le scholas, in le universitates, in le institutos etc. on debe inseniar le alumnos in lor lingua materne e in interlingua. Il pote esser garantite que le studio de interlingua non es inusabile. Si juvenes e veteres apprende iste lingua simple e international, illes non habera problemas de comprender le unes le alteres.

Isto presuppone practic e bon manuales e dictionarios in le linguas national. Iste libros e quadernos naturalmente differera in le maniera de inseniamento. Si le alumnos es diligente e ha interesse de apprender le lingua, le material del libros essera un bon instrumento pro attinger

Vocabulario / Vocabulario

nova: noticia, nueva
ulterior: ulterior
succeder: lograr, conseguir
mesme: mismo/a
studio: estudio
superflue: superfluo/a
ancora: todavía, aún
vice: vez
surprender: sorprender
studente: estudiante
supportar: sostener, apoyar
varie: varios/as
societate: sociedad
situare: situado/a
scopo: objetivo, finalidad, meta
filio: hijo
filia: hija
soror: hermana
fratre: hermano
schola: escuela
universitate: universidad
instituto: instituto
alumno: alumno

materne: materno/a
garantir: garantizar
inusabile: inútil
juvene: joven
simple: simple
presupponer: presuponer
dictionario: diccionario
quaderno: cuaderno
differer: diferir, variar, ser diferente(s)
inseniamiento: enseñanza
consister: consistir
diligente: diligente
interesse: interés
material: material
instrumento: instrumento
attinger: alcanzar, conseguir, obtener
instructor: instructor, docente
integre: íntegro/a, entero/a
instruer: instruir
parentes: padres
besonio: necesidad
vincer: vencer

solution: solución
concerner: concerner
initiativa: iniciativa
populo: pueblo
debatto: debate
public: publico/a
ganiar: ganar
lucta: lucha
victor: vencedor
presente: presente
situation: situación
successo: éxito
progresso: progreso
futuro: futuro
remarcabile: remarcable
diriger: dirigir
attention: atención
eliger: elegir
develloppar: desarrollar
adjuta: ayuda
placer: placer
a revider: hasta la vista
union: union

isto. Instructores trans le integre mundo pote instruer infantes e parentes, assi que interlingua attinge omnes.

Le besonio pro un lingua como interlingua es grande. Per travalio commun interlingua

vincera como lingua de communication international. Le solution del problema lingual concerne omnes, e per le iniciativas in omne pais interlingua rapidamente se diffunde.

Un del cosas le plus importante es informar



CURSO BÁSICO DE INTERLINGUA: 5-TE LECTION

le populo in cata pais, que existe un lingua international. Isto es facite per debattos public, per articulos in jornales, per Internet etc. e sempre con le scopo que interlingua ganiara le "lucta" como victor.

Le presente situation international de linguas es difficile, e pro isto le successo e progressos de interlingua in le futuro essera remarcabile, si omnes dirige lor attention al problema. Sin dubita, interlingua essera eligite como lingua de communication international e se developpara a esser le maxime adjuta pro omnes.

Bon placer con tu studio de interlingua! ■

Ejercicio final

Traduce a interlingua:

Durante su visita en Escocia el periodista García escribió/escribía muchos artículos sobre el país en/a su periódico. Los artículos eran/fueron escritos en interlingua, porque millones de hombres/personas comprenden esta lengua. A causa de esto los artículos del/de señor García son leídos en todo el mundo, y el periódico es enviado a lectores en todas las naciones. Así hombres de (un) cualquier país pueden comunicar con todos. El periódico es un instrumento importante y útil para la comunicación internacional.

El redactor usó/usaba todos los artículos del/de señor García en el periódico, que aparece cuotidianamente. (El) señor García era muy diligente y escribía material interesante. Los artículos eran enviados por avión a Madrid donde el redactor vive/habita. Después ellos eran publicados cada día. ■

Postscripto / Post Scriptum

¡Enhorabuena! Has terminado este curso de la lengua auxiliar internacional Interlingua y posees ahora un vocabulario de 750 palabras. Naturalmente no toda la gramática ha sido presentada en detalle, pero tú has aprendido ya su parte más esencial. Si quieres profundizar en su conocimiento, puedes consultar la gramática de Interlingua directamente en Interlingua, que es fácilmente comprensible para un hispanófono (www.interlingua.com/grammatica).

Si quieres, puedes hacerte socio de alguna asociación hispanófona de Interlingua o puedes pedir consejos y ayuda a interlinguistas hispanohablantes inscribiéndote gratuitamente al grupo <http://groups.yahoo.com/group/interlinguaespania/>

Puedes abonarte a la revista internacional de Interlingua "Panorama" (www.interlingua.com/panorama).

La "Union Mundial pro Interlingua" (UMI – www.interlingua.com) es la organización mundial de Interlingua. Además de Panorama UMI publica libros y publicaciones en Interlingua, una rica biblioteca. La UMI orga-

niza conferencias internacionales y nacionales, durante las cuales puedes encontrar nuevos amigos y moverte en un ambiente internacional y amigable.

Has aprendido ahora los fundamentos de Interlingua. Pero esto es sólo el inicio de un desarrollo interesante en la comprensión de otras lenguas, especialmente de las neolatinas. Tú posees ahora la clave de entrada, a parte de la que te da el español, al aprendizaje, por ejemplo, del italiano y del portugués. Tu comprensión de otras lenguas aumentará. Cuál es el significado de las palabras y de dónde provienen.

Tal vez eres un médico, una enfermera, un jurista, un botánico, un lingüista, un ingeniero, un psicólogo o tienes algún otro empleo, en el cual tienes necesidad de comprender expresiones latinas o como han sobrevivido éstas en las lenguas modernas. La clave es Interlingua.

Dunque: *Multe gratias pro tu attention, e bon placer con le studio!*

Le inseniator

Union Mundial pro Interlingua

www.interlingua.com